

ABSTRAK

Bahasa Indonesia dialek Cina Semarang merupakan salah satu dialek dalam bahasa Indonesia yang memiliki bentuk yang khas. Masyarakat di Kodya Semarang sebagai anggota dari masyarakat Jawa, merupakan pemakai dua macam bahasa atau ganda bahasawan. Diambil asumsi demikian karena adanya interaksi yang terus menerus antara kelompok suku Jawa dengan kelompok suku Cina.

Sebagai masyarakat yang ganda bahasa, masyarakat Cina di Semarang tidak dapat memilah-milahkan kaidah-kaidah dalam bahasa Jawa dengan kaidah-kaidah dalam bahasa Indonesia dengan tegas maka terjadilah interferensi dalam pemakaian bahasa Indonesia. Berangkat dari asumsi dasar tersebut pada penelitian ini meliputi bidang leksikon, morfologi, dan sintaksis. Di sini analisis dilakukan dengan mengklasifikasikan daftar kalimat yang didapat dari lapangan kemudian dibuat pola-pola kata yang nantinya dapat dilihat bagaimana pengaruh dari dua bahasa yang melingkupinya yaitu bahasa Indonesia dengan bahasa Jawa dialek Semarang.

Pola-pola yang dimaksud di sini adalah : (1). Dalam bidang leksikon; apakah dalam kata-kata yang dipakai oleh masyarakat Cina di Semarang tersebut terjadi interferensi antara bahasa Jawa dengan bahasa Indonesia, dan bagaimana kata-kata dari bahasa Cina sendiri apakah masih sering digunakan dalam percakapan sehari-hari mereka. Misalnya pada nama makanan yaitu bakso yang artinya makanan dari tepung gandum dan daging yang dibentuk bulat. (2). Dalam bidang morfologi; apakah dalam proses pembentukan katanya terjadi interferensi antara afiks dalam bahasa Jawa dengan kata dalam bahasa Indonesia. Contohnya kata mbok baca yang berarti 'kau baca', kata mbok merupakan interferensi dari bahasa Jawa. (3). Dalam bidang sintaksis; bila dilihat dari susunan kalimat tanya, apakah susunan kalimat tanya dalam bahasa Indonesia dialek Cina Semarang terpengaruh oleh susunan kalimat tanya dalam bahasa Jawa. Contoh kalimat tanya dalam bahasa Indonesia yaitu: 'Sudahkan kamu

belajar?', ternyata oleh masyarakat Cina di Semarang diucapkan dengan : Kamu apa sudah belajar?.

Setelah pengelompokan tersebut, maka dapat diketahui bagaimana bahasa Indonesia dialek Cina sebagai bahasa campuran dari dua bahasa yang melingkupinya yang ditinjau dari bidang leksikal, morfologi, dan sintaksisnya dalam hal ini sekaligus dapat menjawab asumsi dasar penelitian.

BAB I
PENDAHULUAN